

المنظمات الدولية باللغة الإنكليزي

المرحلة الثانية

العام الدراسي ٢٠٢٢ - ٢٠٢٣

International Organizations

المنظمات الدولية

International Organizations: is one that includes members from more than one nation. Some international organizations are very large, such as business corporations. Others are small and dedicated to a specific purpose, such as conservation of a species.

المنظمات الدولية: هي تلك التي تضم أعضاء من أكثر من دولة. بعض المنظمات الدولية كبيرة جدًا، مثل الشركات التجارية. البعض الآخر صغير ومخصص لغرض معين، مثل منظمات الحفاظ على الأنواع (الحيوانات المهددة بالانقراض).

There are two types of International Organizations.

- 1- International intergovernmental organization whose members are sovereign states.
- 2- Non-governmental organizations (NGO), which are private organization.

هناك نوعان من المنظمات الدولية:

- 1- منظمة حكومية دولية أعضاؤها دول ذات سيادة.
- 2- المنظمات غير الحكومية (NGO)، وهي منظمة خاصة.

International organizations can be categorized in two main ways: by their membership and by their function. Membership of some organizations are open to all nations of the world, such as the United Nations (UN). Other organizations are only open to members from a particular region of the world, such as the Gulf Cooperation Council (GCC). Finally, some organization based their membership on other criteria: cultural or historical links such as (the commonwealth or francophone) type of economy such as (OPEC), or religion such as (Organization of Islamic Cooperation).

يمكن تصنيف المنظمات الدولية بطريقتين رئيسيتين: من خلال عضويتها ومن خلال وظيفتها. العضوية في بعض المنظمات مفتوحة لجميع دول العالم، مثل الأمم المتحدة (٧٥). وهناك منظمات أخرى العضوية فيها مفتوحة فقط للأعضاء من منطقة معينة من العالم مثل مجلس التعاون الخليجي (GCC). أخيراً، بعض المنظمات أسست عضويتها على معايير أخرى ومغادرة: معيار الروابط الدقافية أو التاريخية مثل (الكومنولث أو الفرانكفوني) أو وفق معيار الاقتصاد مثل (منظمة أوبك)، أو وفق معيار الدين مثل (منظمة التعاون الإسلامي)

الخلفية التاريخية Historical Background

Political entities historically have tended to create norms and rules for sage interacting with neighbors. There are many early schemes (the Chinese methods to Confucius (551-479B.C). and the Creek city states) that sought limited to a specific manage or eliminate conflicts among different parties were geographical area and lacked permanent institutionalized relationships.

تميل الكيانات السياسية تاريخياً إلى إنشاء معايير وقواعد للتفاعل مع الجيران. هناك العديد من المخططات المبكرة (الحكيم الصيني وونفوشيوس (551-479 قبل الميلاد وولايات مدينة الخور) التي سعت إلى إيجاد طوق لإدارة أو القضاء على النزاعات بين الأطواف المختلفة والتي كانت مقتصرة على منطقة جغرافية محددة وذفقر إلى علاقات مؤسسية دائمة.

More than a millennium later, several European philosophers began to elaborate schemes for world unity. The Roman Catholic Church and its head, the pope, provided the focal point for many of these.

بعد أكثر من ألف عام، بدأ العديد من الفلاسفة الأوروبيين في وضع مخططات للوحدة العالمية. كانت الكنيسة الرومانية الكاثوليكية ورئيسها البابا نقطة محورية للعديد من تلك المبادرات.

Q) What are the of arrangements that were among states to maintain power and order before the international organizations?

سؤال) ما هي الترتيبات التي كانت بين الدول للحفاظ على السلطة والنظام أمام المنظمات الدولية؟

1- The Treaty of Westphalia (1648) which emphasized religious tolerations and provided some safeguard for religious minorities under an international guarantee

2- The Concert of Europe: hold multilateral meetings to settle problems and coordinate action among European Union.

1- معاهدة ويستفاليا (1648) التي أكدت على التسامح الديني وقدمت بعض الضمانات للأقليات

الدينية بضمان دولي

2- تحالف أوروبا: من خلالها عقدت اجتماعات متعددة الأطراف لحل المشاكل وتنسيق العمل بين الاتحاد الأوروبي.

- 3- The formation of public international Unions (such as International Telegraphic Union, The Universal Postal Union) developed techniques to deals with practical problems of expanding international relations.
- 4- The Hague system whereby small and non-European states were allowed to participate in conferences to prevent wars.

3- تشكيل الاتحادات الدولية العامة (مثل الاتحاد التلغرافي الدولي، والاتحاد البريدي العالمي)

تقنيات متطورة للتعامل مع المشكلات العملية نتيجة لتوسيع العلاقات الدولية.

4- نظام لاهاي الذي يسمح للدول الصغيرة و غير الأوروبية بالمشاركة في مؤتمرات منع الحروب.

However, when we refer to modern, formal international organizations, such as the league of nations, United Nations (1945-at present), we are discussing relatively recent phenomena.

ومع ذلك، عندما نشير إلى المنظمات الدولية الرسمية الحديثة، مثل عصبة الأمم، الأمم المتحدة (1945 - في الوقت الحاضر)، فإننا نناقش ظواهر حديثة نسبياً.

Peace Treaty of Westphalia is one of the most important peace settlements in the foundation of modern international relations. معاهدة ويستفاليا للسلام: هي واحدة من أهم التسويات السلمية في تأسيس العلاقات الدولية الحديثة.

The achievements of Peace Treaty of Westphalia:

- 1- It ended the religious wars in Europe.
- 2- It diminished the central authority of the Roman Catholic.
- 3- It ended the superficial unity of the Holy Roman Empire.
- 4- It marked the emergence of the modern state system.

إنجازات معاهدة وستفاليا للسلام:

- 1- أنهت الحروب الدينية في أوروبا.
- 2- قوضت السلطة المركزية للروم الكاثوليك.
- 3- أنهت الوحدة السطحية للامبراطورية الرومانية المقدسة.
- 4- تميزت بظهور نظام الدولة الحديث.

Vocabularies:

International organizations	المنظمات الدولية		members	الاعضاء
sovereign states	دولة مستقلة		membership	العضوية
private organization	منظمات خاصة		functions	وظائف
United Nations	الأمم المتحدة		relationships	مالية ات
rules	قواعد او احكام		religion	دين
methods	طرق او ادوات		order	النظام
philosophers	قال'.د		minority	أقلية
arrangements	رتيبات		majority	أغلبية
meetings	اجتماعات		guarantee	ضمان
expansion	توسع		conference	مؤتمر
participation	مشاركة		modern	حديثا

Characteristics of International Organizations

All the International Organizations share a number of characteristics:

- 1- They are created by treaties between states, and therefore, have a legal standing under international law.
- 2- They hold regular meetings attended by delegates from member states.
- 3- They have permanent headquarter and an executive secretariat that runs the activities of the Organizations.

خصائص المنظمات الدولية

تتشارك جميع المنظمات الدولية في عدد من الخصائص:

- 1- تنشأ بموجب معاهدات بين الدول، وبالتالي لها مكانة قانونية بموجب القانون الدولي.
- 2- يعقدون اجتماعات دورية يحضرها مندوبون من الدول الأعضاء.
- 3- أن يكون لها مقر دائم وأمانة تنفيذية تدولى إدارة أنشطة المنظمات.

It is important to recognize the wide range of activities in which international organization are involved. international organizations deal with international and civil wars, technology, literacy, decolonization, disarmament, humanitarian assistance, disaster relief, human rights and etc.

من المهم التعرف على النطاق الواسع للأنشطة التي نقوم بها المنظمات الدولية إذ تتعامل المنظمات الدولية مع الحروب الأهلية والدولية والتكنولوجيا ومحو الأمية وإنهاء الاستعمار ونزع السلاح والمساعدة الإنسانية والإغاثة في حالات الكوارث وحقوق الإنسان وغير ذلك.

Roles and Functions of International Organizations

- 1- They serve as an instrument of actions, states, though IOs can achieve joint objectives.
- 2- They function as forums for communications and conflict management, they provide facilities that enable state delegations to meet and exchange ideas.
- 3- They offer conflict management services in the form of mediators. Observers, and peacekeeping personnel.
- 4- They do regulatory functions in the international system. I.O can set up international standards to regulate medicine, postal services, civilian nuclear power.
- 5- They can perform distributive functions such as the distribution of finances, goods, services.

أدوار ووظائف المنظمات الدولية

- 1- أنها بمثابة أداة للدول، على الرغم من أن المنظمات الدولية يمكن أن نحقق أهدافاً مشتركة.
- 2- تعمل كمنشآت للاتصالات وإدارة النزاعات وتوفر التسهيلات التي يمكن وفود الدول من الالتقاء وبادل الأفكار.
- 3- يقدمون خدمات إدارة النزاع في شكل وسطاء. المراقبون وأفراد حفظ السلام.
- 4- يقومون بوظائف تنظيمية في النظام الدولي. يمكن ل-IO وضع معايير دولية للطب العادي والخدمات البريدية والطاقة النووية المدنية.
- 5- يمكنهم أداء وظائف التوزيع مال توزيع الأموال والسلع والخدمات.

Vocabularies:

Characteristics	خصائص	international law	القانون الدولي
civil wars	حروب أهلية	delegates	مندوبين

activities	تشايطات	global politics	سياسات عالمية
humanitarian assistance	مساعدات انسانية	nuclear power	القوة النووية
communications	اتصالات	objectives	اهداف
observers	مراقبين	mediators	وسطاء

In modern times, the first example of an international organization based on keeping the peace was the Hague system, named for the 1893 and 1907 peace conferences held at that city in the Netherlands. The 1907 conference was more comprehensive. European, North American, and Latin American states participating. Organizationally, it included a rudimentary general assembly and a judicial system the conference also adopted a series of standards to limit the conduct of war.

في العصر الحديث، كان المثال الأول لمنظمة دولية تقوم على حفظ السلام هو نظام لاهاي، الذي سمي على اسم مؤتمر السلام لعامي 1893 و1907 اللذين عقدا في تلك المدينة في هولندا. كان مؤتمر 1907 أكثر شمولاً. الدول الأوروبية وأمريكا الشمالية وأمريكا اللاتينية كانت مشاركة فيها. ومن الناحية التنظيمية، فقد اشتمل على جمعية عامة بدائية ونظام قضائي، كما تبنى المؤتمر سلسلة من المعايير للحد من شن الحرب.

The Growth of IGOs

The 20th century saw rapid growth in the number of all types of IGOs. In terms of quantity, the number of well-established IGOs increased sevenfold from 37 in 1909 to 251 in 2000. Even more important than the quantitative growth of IGOs is the expanding roles that they play. More and more common governmental functions are being dealt with by IGOs.

نمو المنظمات الدولية

شهد القرن العشرين نمواً سريعاً في عدد جميع أنواع المنظمات الحكومية الدولية. من حيث الكم، زاد عدد المنظمات الحكومية الدولية الراسخة سبعة أضعاف إذ ازداد العدد من 37 في عام 1909 إلى 251 في عام 2000. والأهم من الزيادة الكمية للمنظمات الحكومية الدولية هو توسيع الأدوار التي تؤديها. تتعامل المنظمات الحكومية الدولية مع المزيد والمزيد من الوظائف الحكومية الشائعة.

Existing IGOs take up new roles. Just as the U.S. government and other national governments have assumed new areas of responsibility as problems have arisen, so too has the United Nations moved to create units to deal with terrorism, biological warfare, environmental degradation, a range of issues that were not part of the UN's realm when it was founded.

تقوم المنظمات الحكومية الدولية الحالية بأدوار جديدة. مثلما تولت حكومة الولايات المتحدة والحكومات الوطنية الأخرى مجالات مسؤولية جديدة مع ظهور المشاكل، فقد تحركت الأمم المتحدة أبصاً لإنشاء وحدات للتعامل مع الإرهاب والحرب البيولوجية والدمهور البيئي، ومجموعة من القضايا التي كانت لم تكن جزءاً من عالم الأمم المتحدة عندما تأسست.

Reasons for Growth

The 20th century rapid growth of international organizations both in number and in the activity is the result of both functionalist and new functionalist forces. Those forces were summarized by two scholars who examined why states act through international organizations. Their conclusion was that "by taking advantage. IOs are able to achieve goals that states cannot accomplish. In other words, the growth of international organizations has occurred because countries have found that they need them and that they work.

أسباب الكامنة وراء نمو المنظمات الدولية

إن النمو السريع للمنظمات الدولية في القرن العشرين سواء من حيث العدد أو من حيث النشاط هو نتيجة لكل من القوى الوظيفية والقوى الوظيفية الجديدة. تم تلخيص هذه القوى من قبل عالين بحثاً في أسباب ننحرك الدول من خلال المنظمات الدولية. وكان استنتاجهم أن "من حيث الاستفادة. فإن المنظمات الدولية قادرة على تحقق أهداف لا تستطيع الدول تحقيقها. وبعبارة أخرى، نمت المنظمات الدولية لأن الدول وجدت أنها بحاجة إليها وأنها تعمل بكفاءة

We can note six specific causes for this growth and expansion:

1- Increased international contact. The revolutions in communications and transportation technologies have brought the states of the world into much closer contact. The international telegraphic Union founded over a century ago has been joined in more modern times by the IMMARSAT and many others.

يمكننا ملاحظة ستة أسباب محددة لهذا النمو والتوسع:

1- زيادة الاتصال الدولي. أدت الورات في سنيات الاتصالات والنقل إلى تقارب دول العالم كنيذا. إن الاتحاد الدولي للتلفراف الذي تأسس ممن أكثر من قرن مضى قد انضم إليه في العصور الحديث لـ من المنظمات الأخوى.

2- Increased global interdependence, particularly in the economic sphere, is a second factor that has fostered a variety of IGOs designed to deal with this phenomenon The International Monetaty Fund (IMF) and the world bank are just two examples.

2- الاعتماد المتبادل العالمي المتزايد لا سيما في المجال الاقتصادي يعتبر العامل الثاني الذي أدى إلى تعزيز مجموعة متنوعة من المنظمات الحكومية اللولبية المصممة للتعامل مع هذه الظاهرة. والبنك الدولي هما خير مثالين لذلك. (IMF) صندوق النقد الدولي

3- The expansion of transnational problems that affect many states and require solutions that are beyond the resources of any single state is a third cause of the growth of international organizations. One such issue is nuclear proliferation (International Atomic Energy Agency).

3- توسع المشكلات العابرة للدولة التي تؤثر على العديد من الدول وتتطلب حلولاً تتجاوز موارد أي دولة بمفردها هو السبب الثالث لنمو المنظمات الدولية. إحدى هذه القضايا هي الانتشار النووي (الوكالة الدولية للطاقة الذرية)

4- The failure of the current state-centered to provide security is a fourth incentive for the expansion of IGOs. The agony of two world wars for instance convinced many that peace is not safe him the hands of nations states. The United Nations is the latest attempt to organize for the preservation of peace, the continuing problems in health, food, human rights and other areas have also spurred the organization of IGOs.

4- فشل الدولة المركزية الحالية في توفير الأمن هو الحافز الرابع لتوسع المنظمات الدولية. مأساة الحربين العالميتين على سبيل المثال أقتعت الكثيرين أن السلام ليس في أمان في أيدي الدول. الأمم المتحدة هي أحدث محاولة للتنظيم من أجل الحفاظ على السلام، كما أن المشاكل المستمرة في الصحة والغذاء وحقوق الإنسان ومجالات أخرى حفزت أيضا على تنظيم المنظمات الحكومية الدولية.

5- The efforts of small states to gain strength join action is the fifth factor. The concentration of military and economic power in a handful of countries has led to less powerful actors to join coalitions in an attempted to influence events.

5- جهود الدول الصغيرة لاكتساب القوة للعمل المشترك هو العامل الخامس. أدى تركيز القوة العسكرية والاقتصادية في يد عدد قليل من الدول إلى انضمام جهات فاعلة أقل قوة إلى تحالفات في محاولة للتأثير على الأحداث.

6- The successes of the international organization is the sixth reason for its expansion. People and countries have learned that they can sometimes work together internationally and has created even more IGOs and NGOs to help address or mange of transitional issues.

6- نجاحات المنظمة الدولية هي السبب السادس لتوسعها. لقد تعلم الناس والبلدان أنه يمكنهم أحياناً العمل معاً دولياً وأنشأوا المزيد من المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية للمساعدة في معالجة أو إدارة القضايا الانتقالية.

responsibility	مسؤولية	development	تطور
expansion	توسع	capability	القدرة
political issues	قضايا سياسية	establishment	تأسيس
technologies	تكنولوجيا	revolutions	الثورات
interdependence	الاعتماد المتبادل	advantage	الفوائد او المنافع
military power	القوة العسكرية	globalization	العولمة
economic power	القوة الاقتصادية	negotiation	الدفاوض

The League of Nations

عصبة الأمم

The League of Nations is the first worldwide intergovernmental organization whose principal mission was to maintain world peace. It was founded on 10 January 1920 by the Paris Peace Conference that ended the First World War.

عصبة الأمم هي أول منظمة حكومية دولية في العالم كانت مهمتها الرئيسية الحفاظ على السلام العالمي. تأسست في 10 يناير 1920 في مؤتمر ريس للسلام الذي أنهى الحرب العالمية الأولى.

The League's primary goals were stated in its Covenant which included:

- 1- Preventing wars through collective security and disarmament.
- 2- Settling international disputes through negotiation and arbitration.

Its other concerns included labour conditions, just treatment of native inhabitants, human and drug trafficking, the arms trade, global health, prisoners of war, and protection of minorities in Europe.

تم تحديد الأهداف الأساسية للعصبة في ميثاقها والتي تضمنت:

1- منع الحروب من خلال الأمن الجماعي ونزع السلاح.

2- تسوية المنازعات الدولية عن طريق التفاوض والتحكيم.

وشملت اهتماماتها الأخوى ظروف العمل، والمعاملة العادلة للسكان الأصليين، والاتجار بالبشر والمخدرات، وتجارة الأسلحة، والصحة العالمية، وأسرى الحرب، وحماية الأقليات في أوروبا.

الامم Structure of the League of Nations

council, The main constitutional organs of the League were the Assembly, the and the Permanent Secretariat. It also had two essential wings: The Permanent Court of International Justice and the International Labor Organization. In addition, there were several auxiliary agencies and commissions. Each organ's budget was allocated by the Assembly (the League was supported financially by its member states)

كانت الأجهزة الدستورية الرئيسية للعصبة هي الجمعية والمجلس والأمانة الدائمة. كما كان لها جناحان أساسيان: المحكمة الدائمة للعدل الدولي ومنظمة العمل الدولية. بالإضافة إلى ذلك، كان هناك العديد من الوكالات واللجان المساعدة. كل جهاز كانت تخصص له ميزانية من قبل الجمعية (كانت الجامعة تدعم ماليًا من قبل الدول الأعضاء)

The major organs the League of Nations were:

- 1- Assembly: consisted of all members and each state had one vote. It met annually but special session could be convened when it was needed. It was a forum where members could discuss and deliberated upon matters of common concern.

كانت الأجهزة الرئيسية في عصبة الأمم هي:

1- الجمعية: يتكون جمعية العصبة من جميع الأعضاء ولكل دولة صوت واحد. نجتمع سنويا ولكن يمكن عقد دورة استثنائية عند الحاجة. فقد كانت عبارة عن مندوبين يمكن للأعضاء من خلاله مناقشة المسائل ذات الاهتمام المشترك والتنازل بشأنها.

2- Council: the council was designed to be a body on which the great powers (Britain, France, Italy, and Japan) should have permanent seats whereas others were non-permanent members.

2- المجلس: صمم المجلس ليكون هيئة يكون فيها للقوى العظمى (بريطانيا وفرنسا وإيطاليا واليابان) مقاعد دائمة، بينما القوة الأخرى يكونون أعضاء غير دائمين.

3- Secretariat: consisted of an international civil service of almost (600) expert officials and headed by a Secretary General who played little no political role. It was the administrative organ of the League.

3- الأمانة العامة: كانت عبارة خدمة مدنية دولية تضم ما بروب من (600) مسؤول خبير ويؤسها أمين عام لم يلعب سوى دور سياسي ضئيل. كانت بمثابة الجهاز الإداري للعصبة.

Evaluation of the Leagueنشم اى

The failure of the league can be attributed to three main weakness.

1- Constitutionally: the covenant of the league did not outlaw war as tool of national policy, it only restricted the ability of members to go to war.

يمكن أن يعزى فشل الدوري إلى ثلاث نقاط ضعف رئيسية.
1- ستورياً: ميثاق العصبة لم يجرم الحرب كأداة للسياسة الوطنية، بل حد فقط من قدرة الأعضاء على خوض الحرب.

2- Structurally: the presence of some great powers, and the absence of others made the league ineffective as a peacekeeper organization.

Germany was admitted in 1926 and withdraw in 1933. And the Soviet Union was admitted in 1934 and expelled in 1939.

2- هيكلياً: وجود بعض القوى العظمى، وغياب البعض الآخر جعل العصبة غير فعالة كمنظمة لحفظ السلام. تم قبول ألمانيا عام 1926 وانسحبت في عام 1933. وتم قبول الاتحاد السوفيتي عام 1934 وطرده عام 1939.

3- Politically: the ability of league to prevent war was depend upon the cooperation and good will of its members when these states harmonized their differences and unified their wills. The league

machinery proved ineffective, when the conflict of national goals was primacy.

3- سياسياً: كانت قدرة العصبة على منع الحرب تعتمد على تعاون وحسن نية أعضائها عندما كانت هذه الدول تقوم بمواءمة خلافاتها وتوحيد إرادتها. أثبتت آلية العصبة عدم فعاليتها عندما كان تضارب الأهداف الوطنية.

collective security	الامن الجماعي		voting	تصويت
disputes	خلافات او نزاعات		weakness	
protection	حماية		great powers	القوى العظمى
common concern	الاهتمام المشترك		peacekeeper	حافظ للسلام
budget	ميزانية		withdrawal	انسحاب
structure	هيكلية او البنية		effective	فعال

The United Nations

الأمم المتحدة

The United Nations is an international organization founded in 1945 after the World War II to maintaining international peace and security, developing friendly relations among nations and promoting social progress, better living standards and human rights.

الأمم المتحدة هي منظمة دولية تأسست في عام 1945 بعد الحرب العالمية الثانية من أجل الحفاظ على الامن والسلم الدوليين وتطوير العلاقات الودية بين الدول وتعزيز التقدم الاجتماعي وتحسين مستويات المعيشة وحقوق الإنسان.

The Establishment of the United Nations

On April 25, 1945, the United Nations conference on global organization started in San Francisco. In addition to governments, many nongovernmental organizations were invited to help in the drafting of a charter. After a hard work of two months, the fifty countries represented at the conference signed the Charter of the United Nations on June 26.

تأسيس الأمم المتحدة

في 25 أبريل 1945 ، بدأ مؤتمر الأمم المتحدة حول التنظيم العالمي في سان فرانسيسكو. بالإضافة إلى الحكومات، تمت دعوة العديد من المنظمات غير الحكومية للمساعدة في صياغة ميثاق المنظمة. بعد عمل شاق دام شهرين، وقعت الدول الخمسون الممثلة في المؤتمر على ميثاق الأمم المتحدة في 26 يونيو.

Poland, which was incapable of sending a representative to the conference because of political instability, signed the charter on 15 October 1945. The charter noted that before it would be implemented, it must be ratified by the governments of the Republic of China, France, the USSR, the United Kingdom and the United States. That happened on 24 October 1945 and the United Nations was officially established.

وقعت بولندا، التي لم تكن قادرة على إرسال ممثل إلى المؤتمر بسبب عدم الاستقرار السياسي، على الميثاق في 15 أكتوبر 1945. وأشار الميثاق إلى أنه قبل تنفيذه، يجب أن تصادق عليه حكومات جمهورية الصين وفرنسا، الاتحاد السوفياتي والمملكة المتحدة والولايات المتحدة. حدث ذلك في 24 أكتوبر 1945 وتم إنشاء الأمم المتحدة رسمياً.

The Main Objectives of the United Nations

The main objectives of the United Nations are:

1. Maintain international peace through collective security.
2. Develop the principle of equal rights and self-determination of peoples.
3. Solve international problems of an economic, social, cultural, or humanitarian character, and to promote human rights fundamental freedoms without distinction as to race, language, or religion;
4. Be a center for harmonizing the actions of nations for these common ends.

الأهداف الرئيسية للأمم المتحدة

1. الحفاظ على السلم الدولي من خلال الأمن الجماعي.
2. تطوير مبدأ المساواة في الحقوق وحقوق الشعوب.
3. حل المشاكل الدولية ذات الطابع الاقتصادي أو الاجتماعي أو القافي أو الإنساني وتعزيز الحريات الأساسية لحقوق الإنسان دون تمييز بسبب العرق أو اللغة أو الدين
4. أن تكون مركزاً لتنسيق أعمال الدول من أجل هذه الغايات المشتركة.

Principal organ of United Nations

الجهاز الرئيسي للأمم المتحدة

The six principal organs of the UN are:

- | | |
|--|------------------------------------|
| (1) The General Assembly | الجمعية العامة لمجلس الأمن الدولي |
| (2) The Security Council | المجلس الاجتماعي والاقتصادي |
| (3) The Economic and Social Council | الاعمال العامة محكمة العدل الدولية |
| (4) The Secretariat | مجلس الوصاية التابع للأمم المتحدة |
| (5) The International Court of Justice | |
| (6) The United Nations Trusteeship Council | |

First: General Assembly

The General Assembly is the only major organ in which all members are presented. It is the apex body of the United Nations. It is the main deliberative assembly of the United Nations and also one of the most important of the six principal organs. As it is the forum in which all member states are represented and in which each member has an equal vote irrespective of its size or population. The importance of the General Assembly has grown through the expansion of UN membership.

أولاً: الجمعية العامة

الجمعية العامة هي الجهاز الرئيسي الوحيد الذي يمثل فيه جميع لاعضاء. إنها الهيئة العليا للأمم المتحدة. إنها الجمعية التداولية الرئيسية للأمم المتحدة وهي أيضا واحدة من أهم الاجهزة الرئيسية الستة. حيث أنه المنتدى الذي يتم فيه تمثيل جميع الدول الاعضاء والذي يكون فيه لكل عضو صوت متساو بغض النظر عن حجمه أو عدد سكانه. لقد ازدادت أهمية الجمعية العامة من خلال توسيع عضوية الامم المتحدة.

The General Assembly: is the only major organ in which all members are presented. It is the apex body of the United Nations.

Composition of General Assembly

According to the Article 4 of Chapter 2 of the United Nations Charter, the membership of United Nations is open to all peace-loving states which accept the obligations as well as the judgment of the Organization that is contained in the present Charter and are able and willing to carry out these obligations. Beginning with fifty-one nations at the end of the Second World War, the membership of the General Assembly has grown to 192 members at present.

تكوين الجمعية العمومية

وفقا للمادة 4 من الفصل الثاني من ميثاق الأمم المتحدة، فإن العضوية في الأمم المتحدة مفتوحة لجميع الدول المحبة للسلام والتي تقبل الالتزامات والاحكام المنظمة الواردة في هذا الميثاق وتكون قادرة وعلى استعداد لتنفيذ تلك الالتزامات. بدءا من 51 دولة في نهاية الحرب العالمية الثانية، نمت عضوية الجمعية العامة لتصل إلى 192 عضوا في الوقت الحالي.

The General Assembly meets in regular yearly sessions under a president, who is elected from among the member states. Traditionally, the Secretary-General makes the first statement, followed by the president of the assembly. Over a two-week period at the start of each session, all members have the opportunity to address the assembly. Each member country has one vote. The Assembly may make recommendations on any matters within the scope of the UN, except matters of peace and security that are under Security Council consideration.

تجتمع الجمعية العمومية في دورات سنوية منتظمة يرئيس ينتخب من بين الدول الأعضاء. تقليديا، يقدم الأمين العام البيان الأول، يليه رئيس الجمعية. على مدى أسبوعين في بداية كل جلسة، تتاح لجميع الأعضاء الفرصة لمخاطبة الجمعية. كل دولة عضو لها صوت واحد. يجوز للجمعية أن تقدم توصيات بشأن أي مسائل تدخل في نطاق عمل الأمم المتحدة، باستثناء مسائل السلام والأمن التي هي قيد نظر مجلس الأمن.

مؤتمر	conference	دول ذات سيادة	Sovereign state
حكومات	governments	المقر الرئيسي	headquarter

recommendations	توصيات	establishment	تأسيس
obligations	الالتزامات	friendly relations	علاقات ودبية
membership	العضوة	instability	عدم الاستقرار
peace-loving states	الدول المحبة للسلام	committee	لجنة
objectives	اهداف	advice	ا'ص ١١
dialogue	حوار	missions	مهام
agreement	اتفاق	disagreement	اختلاف

Second: Security Council

The Security Council is often described as the enforcement wing of the United Nations. Its primary responsibility is to maintain international peace and security among countries. In other words, the services can be requisitioned any time; the Security Council has to work continuously so that it can take quick action in the event of threat to international peace and security

ثانياً: مجلس الأمن

كثيراً ما يوصف مجلس الأمن بأنه جناح التنفيذ في الأمم المتحدة. وتتمثل مسؤوليتها الأساسية في الحفاظ على السلم والامن الدوليين بين الدول. بمعنى آخر، يمكن طلب الخدمات في أي وقت؛ على مجلس الأمن أن يعمل باستمرار حتى يتمكن من اتخاذ إجراءات سوية في حالة تهديد السلم والامن الدوليين

While the other organs of the United Nations can only make 'recommendations' to member governments, the Security Council has the power to make binding decisions that the member governments have agreed to carry out, under the terms of Charter Article 25. The decisions of the Council are known as United Nations Security Council resolutions.

في حين أن الأجهزة الأخرى في الأمم المتحدة يمكنها فقط تقديم "توصيات" للحكومات دول الأعضاء، فإن مجلس الأمن لديه السلطة لاتخاذ قرارات ملزمة وافقت حكومات دول الأعضاء

على تنفيذها بموجب أحكام المادة 25 من الميثاق. تعرف قرارات المجلس بقرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة.

Security Council: is described as the enforcement wing of the United Nations and its primaty responsibility is to maintain international peace and security among countries.

مجلس الأمن: ووصف بأنه جناح التنفيذ للأمم المتحدة ومسؤوليته الأساسية هي الحفاظ على السلم والأمن الدوليين بين الدول.

Composition of the Security Council

The Security Council is made up of fifteen member states, consisting of five permanent members- namely; China, France, Russia, the United Kingdom and the United States- and ten non-permanent members. The five permanent members hold veto power over substantive but not procedural resolutions allowing a permanent member to block adoption but not to block the debate of a resolution unacceptable to it.

٥٧٥ مجلس الأمن

يتكون مجلس الأمن من خمسة عشر عضو، تتكون من خمسة أعضاء دائمين - هم؛ الصين وفرنسا وروسيا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة - وعشرة أعضاء غير دائمين. يتمتع الأعضاء الخمسة الدائمون بحق النقض (الفيتو) على القرارات الموضوعية ولكن ليس الإجرائية التي تسمح لعضو دائم بمنع التبنى ولكن لا يعرقل مناقشة قرار غير مقبول بالنسبة له.

Functions and powers of Security Council

The UN Charter has entrusted the responsibility of maintenance international peace and security to the Security Council. It is for this purpose that all members of the United Nations are committed to carty out the decisions of the Security Council.

وظائف وصلاحيات مجلس الأمن

عهد ميثاق الأمم المتحدة بمسؤولية الحفاظ على السلم والأمن الدوليين إلى مجلس الأمن. ولهذا الفرص، يلتزم جميع أعضاء الأمم المتحدة بتنفيذ قرارات مجلس الأمن.

1. Deliberative functions

The Security Council has the power to discuss and investigate any dispute or situation and make recommendations to the member states to settle their disputes by peaceful means. Any disputes or a situation that is likely to endanger international peace and security may be brought to the attention of the Security Council by any member of UN, General Assembly or by the Secretaty General. Even the non-member states can bring the dispute before the Council provided, they accept in advance the obligations of a peaceful settlements contained in the UN Charter.

1- الوظائف التداولية

لمجلس الأمن سلطة مناقشة أي نزاع أو موقف والتحقيق فيه وتقديم توصيات إلى الدول الأعضاء لتسوية نزاعاتها بالوسائل السلمية. يجوز لأي عضو في الأمم المتحدة أو الجمعية العامة أو الأمين العام لفت انتباه مجلس الأمن إلى أي نزاعات أو وضع من المحتمل أن يعرض السلم والامن الدوليين للخطر. حتى الدول غير الأعضاء يمكنها عرض النزاع على المجلس بشرط أن تقبل مقدنا التزامات التسويات السلمية الواردة في ميثاق الأمم المتحدة.

2- Enforcement functions

The Security Council has also been vested with important enforcement powers. This include adopting measures such as partial or complete interruption of economic relations such as severing of rail, sea, air, postal, radio and other communications links like snapping of diplomatic relations; when the Security Council finds peaceful settlement among the disputant countries is not possible. The Security Council can also urge the member nation states to apply sanctions against the aggressor as given in Article 43 of the UN Charter.

2- وظائف التنفيذ

كما أن مجلس الأمن لديها سلطات تنفيذ مهمة. وهذا يشمل، اتخاذ تدابير مدل القطع الجزئي أو الكامل للعلاقات الاقتصادية مثل قطع خطوط السكك الحديدية والبحوية والجودة والبريد والراديو وغيرها من وسائل الاتصال مدل قطع العلاقات الدبلوماسية؛ عندما ببجد مجلس الأمن تسوية سلمية بين الدول المتنازعة غير ممكن. كما يمكن لمجلس الأمن أن يبحث الدول الأعضاء على تطبيق عقوبات ضد المعتدي على النحو المنصوص عليه في المادة 43 من ميثاق الأمم المتحدة.

3- Electoral functions

The Security Council enjoys extensive electoral powers which pertain to admission of new members and the constitution of other organs of the United Nations. The new members to the world body can be admitted by the General Assembly only on the recommendation of the Security Council.

3- الوظائف الانتخابية

يتمتع مجلس الأمن بسلطات انتخابية واسعة تتعلق بقبول أعضاء جدد ودستور الأجهزة الأخرى للأمم المتحدة. لا يمكن قبول الأعضاء الجدد في الهيئة العالمية من قبل الجمعية العامة إلا بناء على توصية مجلس الأمن.

requirements	متطلبات		commitment	الالتزام
admission	إدخال		armaments	التسلح
Constitution	دستور		disarmaments	نزع السلاح
possibility	إمكانية		investigate	تحقيق في
veto power	حق النقض		attention	انتباه

Third: The Economic and Social Council

The framers of the UN Charter were fully aware of the importance that the social and economic conditions for preserving world peace. Therefore, the Economic and Social Council (ECOSOC) has been established to coordinate the economic and social work of the United Nations along with the specialized agencies and institutions to assist the General Assembly in promoting international economic and social cooperation and development.

ثالثاً: المجلس الاقتصادي والاجتماعي

كان واضعو ميثاق الأمم المتحدة يدركون تماماً أهمية الظروف الاجتماعية والاقتصادية للحفاظ على السلام العالمي. لذلك، تم إنشاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي (ECOSOC) لتنسيق العمل الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة جنباً إلى جنب مع الوكالات والمؤسسات المتخصصة لمساعدة الجمعية العامة في تعزيز التعاون الاقتصادي والاجتماعي الدولي والتنمية.

The ECOSOC is one of the six principal organs of the United Nations that operate under the authority of the General Assembly in accordance to the Article 55 of the UN Charter. The article also enjoins the United Nations to create conditions of stability and well-being which are necessary for peaceful and friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of the people by:

المجلس الاقتصادي والاجتماعي هو أحد الأجهزة الرئيسية السنة للأمم المتحدة التي تعمل ننحت سلطة الجمعية العامة وفنأ للمادة 55 من ميثاق الأمم المتحدة. كما تلزم المادة الأمم المتحدة بتهيئة ظروف الاستقرار والرفاهية الضرورية للعلاقات السلمية والودية بين الدول على أساس احترام مبدأ المساواة في الحقوق وررر المصير للشعب.

The main objectives of the Economic and Social Council are:

- 1- Promoting higher standards of living, and conditions of economic and social progress and development.
- 2- Solutions of international economic, social, health and related problems and in international cultural and educational cooperation.
- 3- Universal respect for and observance of human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion.

الأهداف الرئيسية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي هي:

- 1- رفع مستويات المعيشة وتهيئة ظروف التقدم الاقتصادي والاجتماعي والتنمية.
- 2- حلول للمشاكل الدولية الاقتصادية والاجتماعية والصحية وما يتصل بها والتعاون الثقافي والتعليمي الدولي
- 3- الاحترام والمراعاة العالميين لحقوق الإنسان والحريات الأساسية للجميع بلا تمييز بسبب العرق او الجنس او اللغة او الدين

Functions of Economic and Social Council

The functions of the ECOSOC include information gathering, advising member nations, and making recommendations. Besides, the Council also performs variety of functions through studies and reports, discussions and recommendations and coordination, such as the following:

مهام المجلس الاقتصادي والاجتماعي

تشمل وظائف المجلس الاقتصادي والاجتماعي جمع المعلومات وتقديم المشورة للدول الأعضاء وتقديم التوصيات. إلى جانب ذلك، يقوم المجلس أيضا بمهام متنوعة من خلال الدراسات والتقارير والمناقشات والتوصيات والتنسيق، مثل ما يلي:

- 1- It can make studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters.
- 2- The Economic and Social Council also makes recommendations to the General Assembly, the members of the United Nations and specialized agencies with regard to economic, social, cultural, educational, health and related matters.

1- تقوم بإجراء الدراسات والتقارير فيما يتعلق بالمسائل الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتعليمية والصحية الدولية وما يتصل بها.

2- كما يرفع المجلس الاقتصادي والاجتماعي توصياته إلى الجمعية العامة وأعضاء الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة فيما يتعلق بالمسائل الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتعليمية والصحية وما يتصل بها.

3- The Economic and Social Council can prepare draft and conventions for submission to the General Assembly with respect to matters falling within its competence.

4- The Economic and Social Council convenes international conferences both on its own initiative as well as on instructions from the General Assembly.

5- The Economic and Social Council coordinates the work of the specialized agencies of the United

3- للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يعد مشروعات واتفاقيات لعرضها على الجمعية العامة فيما يتعلق بالمسائل الداخلة في اختصاصه.

4- يعقد المجلس الاقتصادي والاجتماعي مؤتمرات دولية بمبادرة من عنده أو بناء على طلب من الجمعية العامة.

5- ينسق المجلس الاقتصادي والاجتماعي عمل الوكالات المتخصصة التابعة للولايات المتحدة

Fourth: The Secretariat

The Secretariat is one of the six principal organs of the United Nations. It comprises the Secretary General and such other staff as the organization may require. It provides services to the other organs of the United Nations namely the General Assembly, the Security Council, the Economic and Social Council and the Trusteeship Council as well as their subsidiary bodies in their duty stations around the world; carrying out the diverse day-to-day work of the Organization. At its head is the Secretary-General, who is appointed by the General Assembly on the recommendation of the Security Council for a five-year, renewable term.

رابعاً: الأمانة العامة

الأمانة العامة هي أحد الأجهزة الرئيسية الستة للأمم المتحدة. وهي تتألف من الأمين العام والموظفين الآخرين الذين قد تتطلبهم المنظمة. وهي تقدم خدمات للأجهزة الأخرى في الأمم المتحدة وهي الجمعية العامة ومجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ومجلس الوصاية فضلاً عن الهيئات الفرعية التابعة لها في مراكز عملها في جميع أنحاء العالم؛ تنفيذ الأعمال اليومية المتنوعة للمنظمة. على رأسها الأمين العام الذي تعينه الجمعية العامة بناء على توصية مجلس الأمن لمدة خمس سنوات قابلة للتجديد.

Functions and Duties of the Secretariat

The duties carried out by the Secretariat are as varied as the problems dealt with by the United Nations which are:

- 1- administering peacekeeping operations and mediating international disputes.
- 2- surveying economic and social trends and problems.
- 3- preparing studies on human rights and sustainable development.

وظائف وواجبات الأمانة العامة

تتنوع الواجبات التي تقوم بها الأمانة العامة بقدر تنوع المشاكل التي تعالجها الأمم المتحدة والتي هي:

- 1- إدارة عمليات حفظ السلام والتوسط في النزاعات الدولية.
- 2- عمل مسح للاتجاهات والمشكلات الاقتصادية والاجتماعية.
- 3- إعداد دراسات حول حقوق الإنسان والتنمية المستدامة.

Secretariat staff also informs the world's communications media about the work of the United Nations; organize international conferences on issues of worldwide concern; and interpret speeches and translate documents into the Organization's official languages.

كما يعوم موظفو الأمانة العامة بإبلاغ وسائل الاتصال في العالم بعمل الأمم المتحدة؛ تنظيم المؤتمرات الدولية حول القضايا ذات الاهتمام العالمي؛ وترجمة الخطب وترجمة الوثائق إلى اللغات الرسمية المنظمة

The Secretariat has offices located at the headquarters of the United Nations in New York. It also has branch offices at Geneva, Vienna and Nairobi. Under the Charter, each Member State undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary-General and the staff and to refrain from seeking to influence them improperly in the discharge of their duties.

للأمانة العامة مكاتب تقع في المقر الرئيسي للأمم المتحدة في نيويورك. كما أن لديها مكاتب فرعية في جنيف وفيينا ونيروبي. بموجب الميثاق، تتعهد كل دولة عضو باحترام الطابع الدولي الخالص لمسؤوليات الأمين العام والموظفين والامتناع عن السعي للتأثير عليهم بشكل غير لائق في أداء واجباتهم.

authority	سلطة أو صلاحية	reports	تررر
refugee	لاجئ	performance	اداء

reconstruction	إعادة الاعمار	general services	الخدمات العامة
self-determination	حق تقرير المصير	analysis	تحليل
sustainable development	التنمية المستدامة	court	محكمة

Fifth: International Court of Justice

The International Court of Justice (ICJ) is the principal judicial organ of the United Nations. It has been established in 1945 according to the Statute of the International Court of Justice which forms an integral part of the UN Charter. The Statute of the International Court of Justice, similar to that of its predecessor, is the main constitutional document constituting and regulating the Court.

خامساً: محكمة العدل الدولية

محكمة العدل الدولية هي الجهاز القضائي الرئيسي للأمم المتحدة. تأسست في عام 1945 وفقاً للنظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من ميثاق الأمم المتحدة. النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، على غرار النظام السابق، هو الوثيقة الدستورية الرئيسية التي شكلت المحكمة وتنظمها.

It is located in The Hague, Netherlands. The Court began work in 1946 as the successor to the Permanent Court of International Justice. Its purpose is to adjudicate disputes among states. The court has heard cases related to war crimes, illegal state interference and ethnic cleansing, among others, and continues to hear cases.

يقع مقرها في لاهاي بهولندا، وقد بدأت المحكمة عملها في عام 1946 خلفاً لمحكمة العدل الدولية الدائمة. والغرض منه هو الفصل في النزاعات بين الدول. استمعت المحكمة إلى قضايا تتعلق بجرائم الحرب والتدخل غير القانوني للدولة والتطهير العرقي وأمور أخرى، وما زالت تنظر في القضايا.

The International Court of Justice (ICJ) is the principal judicial organ of the United Nations that has been established in 1945 according to the Statute of the International Court of Justice (ICJ) which forms an integral part of the UN Charter.

1945

Membership of International Court of Justice

All the members of the United Nations are ipso facto member of the International Court of Justice. A state which is not member of the United Nations can also become a party to the statute of the Court.

عضوية محكمة العدل الدولية

جميع أعضاء الأمم المتحدة هم بحكم الواقع أعضاء في محكمة العدل الدولية. يمكن لدولة ليست عضواً في الأمم المتحدة أن تصبح أيضاً طرفاً في النظام الأساسي للمحكمة.

The conditions for the membership of the Court have been laid down in the General Assembly, which includes the following:

- 1- Acceptance of the Statute and other obligations with respect to the Court which other members of UN have accepted
- 2- Undertaking to contribute to the expenses an amount assessed by the General Assembly after consultation with the Government concerned.

وقد تم تحديد شروط عضوية المحكمة في الجمعية العمومية، والتي تشمل ما يلي:

- 1- قبول النظام الأساسي والالتزامات الأخرى المتعلقة بالمحكمة والتي قبلها أعضاء أخرون في الأمم المتحدة.
- 2- التعهد بالمساهمة في المصروفات بمبلغ تقدره الجمعية العامة بعد التشاور مع الحكومة المعنية.